

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Episode 27 – A la rédaction

Dans ce 1er épisode de la 2ème série de Radio D, les nouveaux auditeurs peuvent découvrir les membres de la rédaction et l'ambiance typiquement chaotique du bureau berlinois.

Une grande agitation règne à la rédaction de Radio D. Philipp et Paula, les deux journalistes, Josefine, la femme de ménage, Eulalia, la chouette et Compu, l'ordinateur de la rédaction, reçoivent un message de leur ancien collègue Ayhan. Depuis qu'il a quitté Berlin pour s'occuper de son père, Paula est triste. Philipp, lui, a l'air plutôt de bonne humeur.

Quant au professeur, qui a toujours une oreille attentive aux questions des auditeurs, il donne une série de **conseils pour la compréhension orale** de cette deuxième série.

Manuskript der Folge

Vous écoutez Radio D – le cours d'allemand radiophonique, deuxième partie
Une collaboration de l'Institut Goethe et de la Deutsche Welle
Auteur: Herrad Meese

Présentateur

Bienvenue, chers auditeurs, dans la deuxième série de notre cours d'allemand Radio D, que nous ouvrirons aujourd'hui par l'épisode 27. La plupart d'entre vous connaissent déjà les principaux personnages de notre cours radiophonique. Mais peut-être avons-nous le plaisir d'accueillir de nouveaux auditeurs ? Pour eux, voici un bref rappel des héros de notre série.

Rappelons d'abord que ce cours radiophonique se déroule dans une station de radio qui s'appelle Radio D et qui se trouve à Berlin, comme vous pouvez l'entendre.

Philipp

... Radio D in Berlin.

Présentateur

Je suis assez curieuse de savoir ce qui se passe en ce moment même dans les locaux de la rédaction... maintenant qu'Ayhan, qui travaillait à Radio D, est parti précipitamment. Écoutez la première scène. Notez qui est là, quelle est l'ambiance et autour de quel sujet la conversation s'articule.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Szene 1: In der Redaktion

Philipp

Guten Morgen, Paula.

Paula

Hallo, Philipp.

Philipp

Paula, was ist denn mit dir los? Bist du etwa melancholisch?

Paula

Ach, es ist so leer hier ohne Ayhan. Weg ist er ... nur noch der Stuhl von Ayhan ist da.

Philipp

Ich kann ja den Stuhl von Ayhan nehmen!

Paula

Philipp, nein!! Das machst du nicht!

Eulalia

Der Stuhl gehört jetzt mir! Ayhan hat mir meinen Namen gegeben. Er hat zu mir gesagt: „Eulalia, deine Stimme ist schön.“

Compu

Was machst du denn da?! Das ist ein Stuhl und kein ... Bett. Willst du etwa schlafen?

Présentateur

Vous avez d'abord entendu les deux journalistes Paula et Philipp, dans la salle de rédaction de Radio D. Paula est d'une humeur un peu mélancolique. Philipp, au contraire, est d'excellente humeur. La conversation tourne autour d'une chaise – STUHL.

Paula fait le deuil de son collègue Ayhan. Sans lui, elle trouve que la salle de rédaction est bien vide. Seule la chaise grinçante d'Ayhan rappelle son souvenir.

Paula

Ach, es ist so leer hier ohne Ayhan. Weg ist er ... nur noch der Stuhl von Ayhan ist da.

Présentateur

Combien de fois le couinement intempestif de cette chaise a tapé sur les nerfs de tout le monde! Et maintenant, cet objet serait censé prendre une signification particulière ? D'où l'idée provocatrice de Philipp, qui propose de s'installer, lui, sur la chaise.

Philipp

Ich kann ja den Stuhl von Ayhan nehmen!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Eulalia

Der Stuhl gehört jetzt mir!

Eulalia

Ayhan hat mir meinen Namen gegeben. Er hat zu mir gesagt: „Eulalia, deine Stimme ist schön.“

Compu

Was machst du denn da?! Das ist ein Stuhl und kein Bett. Willst du etwa schlafen?

Szene 2: In Redaktion

Philipp

Radio D. Guten Tag.
Ayhan? Nein, der ist nicht da.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Présentateur

Philipp voulait seulement être ironique, mais Paula réagit vivement.

Et Philipp n'est pas le seul à revendiquer la chaise. Comme vous l'avez peut-être reconnu à son battement d'ailes, il s'agit d'un oiseau, et plus précisément d'une chouette.

Présentateur

Cette chouette avait elle aussi une relation étroite avec Ayhan. C'est même lui qui lui a donné son nom, EULALIA, parce qu'il trouvait ça joli – et qu'en grec, Eulalia signifie « belle voix ».

Présentateur

Evidemment, Eulalia a accepté ce nom avec joie. Nous ne pouvons malheureusement pas vous en dire plus sur les origines de cette chouette, mais peut-être finira-t-elle par nous livrer son secret. Eulalia est apparue un beau jour alors que Paula et Philipp enquêtaient dans un château du roi Louis II de Bavière et depuis, elle est là, tout simplement.

Eulalia s'installe donc sur le fauteuil d'Ayhan et semble vouloir s'y endormir. Mais quelqu'un lui fait remarquer qu'une chaise de bureau n'est pas un lit...

Présentateur

La voix que vous venez d'entendre, c'est celle de Compu, l'ordinateur parlant de Radio D. Normalement, Compu reste en dehors des discussions, mais aujourd'hui tout est un peu chamboulé. Compu est celui qui informe Paula et Philipp de leurs missions et bien entendu, il est toujours parfaitement au courant de ce qui se passe. Comme maintenant par exemple : c'est lui qui remarque le premier qu'un message d'Ayhan est arrivé.

Ecoutez la scène: que fait Paula ? Faites attention aux bruits d'ambiance.

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Compu

Nachricht von Ayhan. Nachricht von ...

Paula

Von Ayhan? Was schreibt er denn? Zeig mal!
Liebe Paula...

Philipp

Na klar, zuerst kommt Paula.

Paula

liebe Eulalia, liebe ...

Eulalia

Lies mal laut vor!

Paula

Also: Liebe Paula, liebe Eulalia, liebe Josefine, ...

Josefine

Ja, hallo, hier bin ich.

Philipp

Hallo, Josefine. Ist es schon so spät? Willst du schon aufräumen? Wir haben eine E-Mail von Ayhan.

Josefine

Und was schreibt er?

Compu

Was ist denn heute los?! Wollt ihr das nun hören oder nicht? Paula, lies weiter.

Paula

Ach, ihr stört ja dauernd. Lest doch selbst!

Josefine

Was ist denn mit Paula los?

Présentateur

Paula est très curieuse de savoir ce qu’Ayhan a écrit dans son message. Mais comme elle est sans arrêt dérangée, elle imprime le message et quitte la pièce. Maintenant, Paula est vraiment en colère ! Ecoutez-la encore une fois :

Paula

Ach, ihr stört ja dauernd. Lest doch selbst!

Présentateur

Philipp n’est pas franchement ravi de voir qu’Ayhan a pris contact avec Paula.

Philipp

Na klar, zuerst kommt Paula.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Philipp

Hallo, Josefine. Ist es schon so spät? Willst du schon aufräumen?

Présentateur

Ayhan a écrit à tout le monde et énumère les noms les uns après les autres. Et dans cette liste, une nouvelle personne fait son apparition. Ecoutez comment Philipp la salue.

Présentateur

Philipp a salué Josefine. C'est la bonne fée de la rédaction, qui fait du rangement le soir et a parfois de drôles d'idées...

Oh, Compu a l'air d'avoir reçu une nouvelle amusante. Ecoutez encore une fois ce qui se passe à la rédaction. Comprenez-vous de quoi il s'agit?

Szene 3: In der Redaktion**Compu**

Nein, das ist sehr komisch.

Josefine

Was denn?

Compu

Hör mal: Trabbi ... Trabbi gegen Porsche.

Josefine

Wer sagt das?

Compu

Jan, Jan Becker. Er hat eine E-Mail geschickt. Trabbi gegen Porsche. Philipp, ist das interessant für euch?

Philipp

Da muss ich Paula fragen. Paula! Paula!

Présentateur

Avez-vous reconnu le nom de deux marques de voiture ? Il a été question d'une Porsche – PORSCHE et d'une TRABBI. Pour le moment, j'ai du mal à imaginer ce que peut bien signifier « Trabbi contre Porsche ». En revanche, nous avons une indication utile : l'expéditeur du message est un certain JAN BECKER.

Compu

Jan, Jan Becker. Er hat eine E-Mail geschickt.

Présentateur

Apparemment, ce Jan Becker joue un rôle important. Mais que veut-il donc à Radio D ? Avec toute cette agitation,

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Compu ne trouve pas le temps d'en dire plus. Et je doute que Philipp et Paula aient entendu le nom de l'expéditeur du message puisque Compu se contente de répéter « Trabbi contre Porsche ».

Compu

Trabbi gegen Porsche. Philipp, ist das interessant für euch?

Présentateur

Mais il est l'heure de donner la parole à notre Professeur, qui a attendu son tour patiemment. Le professeur appartient également à l'équipe de Radio D et son activité préférée, chers auditeurs, c'est de vous expliquer les ficelles de la langue allemande.

Paula

Und nun kommt – unser Professor.

Philipp

Radio D ...

Paula

... Gespräch über Sprache.

Professeur

Bonjour chers auditeurs. Contrairement à ce qui a été annoncé, je ne vais pas aujourd'hui vous parler de langue, mais vous donner deux conseils pour faciliter la compréhension.

Présentateur

Dans la question du début, sur l'endroit où se déroule notre cours radiophonique, les auditeurs ont certainement reconnu le mot radio – RADIO.

Sprecher

Radio –Radio

Philipp

Willkommen ...

Paula

... bei Radio D

Philipp

Radio D in Berlin

Professeur

Je le pense aussi. Car RADIO est un mot international, un mot, donc, que vous connaissez certainement dans votre langue d'origine ou dans d'autres langues étrangères, même si la prononciation varie. Si vous vous concentrez

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

sur ce type de mots, vous verrez que vous comprendrez plus facilement le contexte ou l'ambiance d'une scène. Essayez donc avec l'exemple suivant : reconnaissez-vous des éléments internationaux ?

Sprecherin

melancholisch – melancholisch

Philipp

Paula, was ist denn mit dir los? Bist du etwa melancholisch?

Présentateur

L'adjectif mélancolique – MELANCHOLISCH – a évidemment une terminaison allemande.

Professeur

Oui bien sûr, mais le radical du mot est international. Passons maintenant au deuxième conseil : Faites toujours bien attention aux bruits d'ambiance. Ce n'est peut-être pas la peine de le préciser puisqu'on est à la radio, mais si vous écoutez attentivement les bruits, vous remarquerez qu'ils donnent de nombreuses indications sur ce qui se passe, par exemple quand Paula imprime le message qu'elle a reçu et sort en claquant la porte.

Paula

Ach, ihr stört ja dauernd. Lest doch selbst!

Présentateur

Merci Professeur. Chers auditeurs, notre émission touche à sa fin. Aujourd'hui, nous avons beaucoup parlé d'Ayhan, mais il fallait bien ça pour digérer un départ aussi précipité ! J'ai, du reste, lu entièrement le message qu'il a envoyé à la rédaction et je peux vous assurer qu'il va bien et qu'il est content d'avoir retrouvé son père en Turquie. Entre-temps, Philipp a demandé à Paula si elle veut enquêter sur l'indice envoyé dans le message Trabbi contre Porsche – TRABBI GEGEN PORSCHE. Paula a donné son accord, trop contente de pouvoir s'échapper de la rédaction. Dans le prochain épisode, vous découvrirez ce qui attend nos deux journalistes.

Paula

Bis zum nächsten Mal, liebe Hörerinnen und Hörer.

C'était Radio D, un cours d'allemand de l'Institut Goethe et de la Deutsche Welle

Philipp

Und tschüss.

Herrad Meese

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle